

LV

LV

LV



EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 24.4.2008
COM(2008) 212 galīgā redakcija

Priekšlikums

PADOMES REGULA

(..),

ar kuru groza Padomes Regulu (EK) Nr. 1371/2005, ar ko Amerikas Savienoto Valstu un Krievijas izcelsmes orientēta grauda struktūras elektrotehniskā silīcijtērauda plakanu velmējumu importu apliek ar galīgo antidempinga maksājumu, un atceļ antidempinga maksājumus, kurus ar Regulu (EK) Nr. 1371/2005 noteica Krievijas izcelsmes orientēta grauda struktūras elektrotehniskā silīcijtērauda plakaniem velmējumiem

(iesniegusi Komisija)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

1. Priekšlikuma konteksts

- Priekšlikuma pamatojums un mērķi

Šis priekšlikums attiecas uz to, kā piemērot Padomes 1995. gada 22. decembra Regulu (EK) Nr. 384/96 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis („pamatregula”), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes 2005. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 2117/2005.

- Vispārīgais konteksts

Šis priekšlikums sagatavots, īstenojot pamatregulu un veicot izmeklēšanu saskaņā ar pamatregulā noteiktajām pamatprasībām un procedūras prasībām.

- Spēkā esošie noteikumi priekšlikuma jomā

Regula (EK) Nr. 1371/2005, ar ko Amerikas Savienoto Valstu un Krievijas izcelsmes orientēta grauda struktūras elektrotehniskā silīcijtērauda plakanu velmējumu importu apliek ar galīgo antidempinga maksājumu.

Lēmums 2005/622/EK, ar ko apstiprina saistības, kuras piedāvātas saistībā ar antidempinga procedūru attiecībā uz elektrotehniskā silīcijtērauda ražojumu ar orientētu graudu importu, kuru izcelsme ir Amerikas Savienotajās Valstīs un Krievijā

Regula (EK) Nr. 41/2008, ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 1371/2005, ar ko Amerikas Savienoto Valstu un Krievijas izcelsmes orientēta grauda struktūras elektrotehniskā silīcijtērauda plakanu velmējumu importu apliek ar galīgo antidempinga maksājumu.

- Atbilstība pārējiem ES politikas virzieniem un mērķiem

Nav.

2. Apspriešanās ar ieinteresētajām personām un ietekmes novērtējums

- Apspriešanās ar ieinteresētajām personām

Procedūrā iesaistītajām ieinteresētajām personām jau ir bijusi iespēja aizstāvēt savas intereses izmeklēšanas laikā saskaņā ar pamatregulas noteikumiem.

- Ekspertu atzinumu pieprasīšana un izmantošana

Neatkarīgu ekspertu atzinums nebija vajadzīgs.

- Ietekmes novērtējums

Šis priekšlikums ir sagatavots, īstenojot pamatregulu.

Pamatregulā nav paredzēts vispārējs ietekmes novērtējums, bet sniegts pilnīgs vērtējamo nosacījumu uzskaitījums.

3. Priekšlikuma juridiskie aspekti

- Ierosināto pasākumu kopsavilkums

Komisija 2007. gada 23. februārī uzsāka spēkā esošo antidempinga pasākumu daļēju starpposma pārskatīšanu *inter alia* attiecībā uz Krievijas izcelsmes plakanu elektrotehniskā silīcijtērauda ražojumu ar orientētu graudu importu. Pārskatīšana aprobežojās ar izmeklēšanu saistībā ar vajadzību turpināt, atcelt vai grozīt spēkā esošos pasākumus attiecībā uz diviem Krievijas eksportētājiem, kas ir apvienojušies vienā jaunajā korporatīvajā struktūrā.

Pievienotais priekšlikums Regulas (EK) Nr. 1371/2005 grozīšanai ir balstīts uz galīgajiem konstatējumiem, kas liecina, ka jaunās apvienotās struktūras dempinga līmenis ir maznozīmīgs, un tāpēc antidempinga pasākumi, kurus noteica Krievijas izcelsmes orientēta grauda struktūras elektrotehniskā silīcijtērauda plakanu velmējumu importam saskaņā ar pamatregulas 9. panta 3. punktu, ir jāatceļ un procedūra ir jāizbeidz.

Tāpēc Padomei tiek piedāvāts pieņemt pievienoto priekšlikumu regulai, kas jāpublicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

- Juridiskais pamats

Padomes 1995. gada 22. decembra Regula (EK) Nr. 384/96 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes 2005. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 2117/2005.

- Subsidiaritātes princips

Priekšlikums ir Kopienas ekskluzīvā kompetencē. Tāpēc subsidiaritātes principu nepiemēro.

- Proporcionalitātes princips

Priekšlikums ir saskaņā ar proporcionalitātes principu šādu iemeslu dēļ.

Rīcības forma ir aprakstīta iepriekš minētajā pamatregulā un neparedz valstu lēmumus.

Netiek prasīts norādīt, kā līdz minimumam samazina un proporcionāli priekšlikuma mērķim sadala Kopienas, valstu valdību, reģionālo un vietējo varas iestāžu, uzņēmēju un pilsoņu finansiālo un administratīvo slogu.

- Juridisko instrumentu izvēle

Ierosinātais juridiskais instruments: regula.

Citi instrumenti nebūtu piemēroti šādu iemeslu dēļ.

Citi instrumenti nebūtu piemēroti, jo pamatregula neparedz alternatīvas.

4. Ietekme uz budžetu

Priekšlikums neietekmē Kopienas budžetu.

Priekšlikums

PADOMES REGULA

(..),

ar kuru groza Padomes Regulu (EK) Nr. 1371/2005, ar ko Amerikas Savienoto Valstu un Krievijas izcelsmes orientēta grauda struktūras elektrotehniskā silīcijtērauda plakanu velmējumu importu apliek ar galīgo antidempinga maksājumu, un atceļ antidempinga maksājumus, kurus ar Regulu (EK) Nr. 1371/2005 noteica Krievijas izcelsmes orientēta grauda struktūras elektrotehniskā silīcijtērauda plakaniem velmējumiem

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1995. gada 22. decembra Regulu (EK) Nr. 384/96 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis¹ („pamatregula”), un jo īpaši tās 9. pantu un 11. panta 3. punktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu, kas iesniegts pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju, tā kā:

A. SPĒKĀ ESOŠIE PASĀKUMI

- (1) Ar Regulu (EK) Nr. 1371/2005² Padome noteica galīgo antidempinga maksājumu Amerikas Savienoto Valstu („ASV”) un Krievijas izcelsmes orientēta grauda struktūras elektrotehniskā silīcijtērauda („OGES”) plakanu velmējumu importam („galīgā regula”).
- (2) Ar Lēmumu 2005/622/EK³ Komisija apstiprināja cenu saistības, ko piedāvāja divi ražotāji eksportētāji, kas sadarbojās un kuru eksportam uz Kopienu noteica īpašo maksājumu attiecīgi 31,5 % (*AK Steel Corporation*, ASV) un 11,5 % (*Novolipetsk Iron and Steel Corporation (NLMK)*, Krievija). Antidempinga maksājumi, kurus piemēro visiem pārējiem uzņēmumiem, izņemot *Viz Stal*, Krievija (0% maksājums), ir 37,8 % ASV un 11,5% Krievijai.

B. PĀRSKATĪŠANAS PIEPRASĪJUMS

¹ OV L 56, 6.3.1996., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2117/2005 (OV L 340, 23.12.2005., 17. lpp.).

² OV L 223, 27.8.2005., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 41/2008 (OV L 16, 19.1.2008., 1. lpp.).

³ OV L 223, 27.8.2005., 42. lpp.

- (3) Komisijai paziņoja, ka 2007. sākumā *NLMK* ir iegādājies 100 % *Viz Stal* akciju. Turklāt ir sniegti pierādījumi par OGES ražošanu, pārdošanu un izplatīšanu atbilstoši jaunajai uzņēmuma struktūrai. Rezultātā apstākļi, uz kuriem balstījās, nosakot pasākumus, ir mainījušies ar tendenci saglabāties un dempinga starpība atbilstoši jaunajai uzņēmuma struktūrai, salīdzinot ar spēkā esošo pasākumu līmeni, ir ievērojami atšķirīga.
- (4) Konstatējot, ka ir pietiekami *prima facie* pierādījumi, ka atsevišķie spēkā esošie maksājumi *NLMK* un *Viz Stal* vairs nav atbilstīgi, un apspriedusies ar padomdevēju komiteju, Komisija *ex officio* ar paziņojumu⁴ („paziņojums par procedūras sākšanu”), kas publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, saskaņā ar pamatregulas 11. panta 3. punktu sāka daļēju starpposma pārskatīšanu. Pārskatīšanā aprobežojās ar divu Krievijas ražotāju eksportētāju, proti *NLMK* un *Viz Stal*, dempinga līmeņa pārbaudi, lai aprēķinātu vienotu pasākumu jaunajam kopuzņēmumam. Kā minēts paziņojumā par procedūras sākšanu, šis novērtējums bija jāveic, pamatojoties uz datiem, kas iegūti izmeklēšanā, kuras rezultātā noteica spēkā esošos pasākumus.

C. RAŽOJUMS, UZ KURU ATTIECAS PĀRSKATĪŠANA

- (5) Ražojums, uz kuru attiecas pārskatīšana, ir orientēta grauda struktūras elektrotehniskā silīcijtērauda plakanie velmējumi, kas ir biezāki par 0,16 mm un kurus pašreiz klasificē ar KN kodu *ex 7225 11 00* (ar platumu 600 mm vai vairāk) un *ex 7226 11 00* (ar platumu, kas mazāks par 600 mm).
- (6) OGES ražo no dažāda biezuma karstiem tērauda un silīcija velmējumiem ruļļos, kuru īpašā grauda struktūra tiek virzīta vienādi, lai panāktu ļoti efektīvu magnētisko caurlaidību. Ja šāda magnētiskā caurlaidība nerodas, to sauc par „magnētisko zudumu”, kas ir ražojuma kvalitātes pamatrādītājs.
- (7) Tirgū ražojumus parasti iedala augstas vadītspējas jeb augstas caurlaidības un parastajās kategorijās. Augstas caurlaidības kategorijām piemīt mazāki magnētiskie zudumi jebkura biezuma loksne. Šādas īpašības ir īpaši svarīgas elektrības transformatoru rūpnieciskajiem ražotājiem.

D. IZMEKLĒŠANA

- (8) Komisija OGES ražotājiem Kopienā, visiem zināmajiem importētājiem un lietotājiem Kopienā, kā arī visiem zināmajiem ražotājiem eksportētājiem ASV un Krievijā paziņoja par pārskatīšanas sākšanu.
- (9) Komisija pieprasīja informāciju no visām iepriekš minētajām personām un no visām citām attiecīgajām personām, kas par sevi paziņoja termiņā, kurš noteikts paziņojumā par izmeklēšanas sākšanu. Komisija deva iespēju attiecīgajām ieinteresētajām personām rakstveidā darīt zināmu savu viedokli un pieprasīt uzklauzīšanu.

E. IZMEKLĒŠANAS REZULTĀTI

1. Dempinga noteikšana

⁴ OV C 39, 23.2.2007., 26. lpp.

- (10) Kā minēts iepriekš, dempinga starpību apvienotajai struktūrai aprēķināja, pamatojoties uz datiem, kas iegūti izmeklēšanas periodā, kuras rezultātā noteica spēkā esošos pasākumus („sākotnējais izmeklēšanas periods”). Ņemot vērā iepriekš minēto, uzņēmumiem *NLMK* un *Viz Stal* noteikto dempinga starpību vidējo svērto vērtību jaunai apvienotai struktūrai noteica 0,7 % apmērā.

2. Apstākļu maiņas noturīgums

- (11) Saskaņā ar pamatregulas 11. panta 3. punktu tika arī pārbaudīts, vai varētu pamatoti uzskatīt, ka apstākļu pārmaiņas ir ilglaicīgas. Šajā ziņā jaunais uzņēmums — *OJSC Novolipetsk Steel* — sadarbojās izmeklēšanā, sniedzot attiecīgo informāciju. Saistībā ar minētā uzņēmuma ražojumu eksporta plūsmu uz Kopienu, šādi nesaistītie uzņēmumi piekrita sadarboties:

- *Tuscany Intertrade UK*, Edinburga, Apvienotā Karaliste;

- *Moorfield Commodities Company*, Lugāno, Šveice.

Abos uzņēmumos veica pārbaudes klātienē.

- (12) Iepriekš *NLMK* veica eksportu uz Kopienu ar saistītā uzņēmuma (*Stinol AG* (Šveice)) starpniecību. Tomēr tika konstatēts, ka kopš 2006. gada sākuma visus *NLMK* pārdevumus uz Kopienu veica ar neatkarīgu tirdzniecības uzņēmumu (*Tuscany Intertrade UK* un *Moorfield Commodities Company*) starpniecību. Kopš 2005. gada beigām *Stinol AG* ir kļuvis par neaktīvo uzņēmumu.
- (13) *Viz Stal* iepriekš bija *Duferco* grupas daļa un eksportēja ar *Duferco* filiāļu starpniecību, piemēram ar *Duferco SA Switzerland* un *Duferco Commerciale Italy* starpniecību. Kopš 2006. gada maija visus *Viz Stal* pārdevumus Kopienā veica ar neatkarīga tirdzniecības uzņēmuma (*Moorfield Commodities Company*) starpniecību.
- (14) Turklāt tika konstatēts, ka jaunais uzņēmums — *OJSC Novolipetsk Steel* — veica eksportu uz Kopienu tikai ar šo divu tirdzniecības uzņēmumu starpniecību, tādējādi turpinot izmantot tos pašus OGES noieta kanālus Kopienas tirgū.
- (15) Attiecībā uz divu iepriekšējo uzņēmumu (*NLMK* un *Viz Stal*) importa cenām, pieņemot cenu saistības 2005. gada augustā, saskaņā ar saistību noteikumiem *NLMK* iesniedza Komisijai visu attiecīgo uzraudzības informāciju ik ceturksni. Pēc tam, kad *NLMK* pārņēma *Viz Stal*, kopš 2006. gada augusta *Viz Stal*, ievērojot saistības, brīvprātīgi ziņoja informāciju par pārdevumiem. Tika konstatēts, ka pašreizējās bijušā *NLMK* cenu saistības ir ievērojuši gan bijušais *NLMK*, gan bijušais *Viz Stal*.
- (16) Faktiski cenas, par kurām *Viz Stal* (uzņēmuma ražojumiem piemēroja 0 % antidempinga maksājumu) kopš 2006. gada pārdeva OGES Kopienas tirgū, bija augstākas par tām cenām, kuras uzņēmums noteica ražojumiem sākotnējā izmeklēšanas periodā. Turklāt konstatēja, ka *Viz Stal* pārdevumu apjoms sākotnējā izmeklēšanas periodā veidoja lielāko daļu no abu uzņēmumu pārdevumiem, un uzņēmums turpināja eksportēt OGES uz Eiropas Kopienu daudz lielākā apjomā nekā *NLMK*.
- (17) Kopš 2005. gada augusta, kad ieviesa pašreizējos pasākumus, Kopienas un pasaules tirgū cenas ir ievērojami palielinājušās. Pieprasījumam pēc tērauda ražojumiem

pasaulē turpinot augt, nav gaidāms, ka OGES tirgus cenas īstermiņā vai vidējā termiņā samazināsies. Ņemot vērā minēto faktu, kā arī faktu, ka *Viz Stal* (kura OGES pārdevumu apjoms Eiropas Kopienā 2006. gadā bija daudz lielāks par *NLMK* pārdevumu apjomu un attiecībā uz kuru sākotnējā izmeklēšanā nekonstatēja dempingu) kopš 2006. gada augusta ir paaugstinājis cenas, uzskata, ka 10. apsvērumā minētie konstatējumi ir noturīgi.

F. SECINĀJUMS

- (18) Sākotnējā izmeklēšanā konstatēja, ka *NLMK* un *Viz Stal* OGES pārdevumi Kopienā veidoja visu importu no Krievijas uz Kopienu⁵. Turklāt *OJSC Novolipetsk Steel* OGES eksports uz Kopienu joprojām veido visu Krievijas eksportu. Ņemot vērā iepriekš minēto, kā arī faktu, ka *OJSC Novolipetsk Steel* noteiktā dempinga starpība ir *de minimis* līmenī, secina, ka antidempinga pasākumi, kas noteikti Krievijas izcelsmes OGES importam, ir jāatceļ un procedūra ir jāizbeidz saskaņā ar pamatregulas 9. panta 3. punktu.
- (19) Ņemot vērā minēto secinājumu, Komisija ar Lēmumu 2008/XXXX/EK⁶ nosaka, ka uzņēmuma *NLMK* Komisijas Lēmumā 2005/622/EK pieņemtās saistības ir jāatceļ.

G. IZZIŅOŠANA

- (20) Ieinteresētās personas tika informētas par būtiskajiem faktiem un apsvērumiem, uz kuru pamata ir paredzēts atcelt pasākumus, kurus piemēro Krievijas izcelsmes OGES importam, un izbeigt procedūru. Visām ieinteresētajām personām tika dota iespēja sniegt komentārus. Netika saņemti komentāri, kas varētu grozīt secinājumus.
- (21) Pēc informācijas izziņošanas Kopienas ražošanas nozare apgalvoja, ka nav pamatots (kā minēts iepriekš 17. apsvērumā), ka procedūras izbeigšanas rezultātā OGES tirgus cenas īstermiņā un vidējā termiņā nesamazināsies. Pamatojot apgalvojumu, ka procedūru nedrīkst izbeigt, Kopienas ražošanas nozare norādīja, ka nākamajos divos gados OGES ražošanas jauda palielināsies par vairāk nekā 40 %, ievērojami pārsniedzot pieprasījumu. Lielāko jaudas pieaugumu vēros Ķīnas Tautas Republikā. Šajos apstākļos Kopienas ražošanas nozare uzskata, ka Krievija ražojumus novirzīs no Ķīnas tirgus uz Eiropas Savienības (ES) tirgu. Ņemot vērā iepriekš minēto, Kopienas ražošanas nozare uzskata, ka procedūras izbeigšana nav pamatota ar noturīgām apstākļu pārmaiņām.
- (22) Tomēr tiek atzīmēts, ka pašreizējā izmeklēšanā pārbaudīja jaunās apvienotās struktūras dempinga starpību. Kā minēts 10. un 18. apsvērumā, šī starpība ir *de minimis* līmenī. Kā skaidrots iepriekš 11. apsvērumā, tika pārbaudīts, vai šo dempinga starpību, kā arī jauno uzņēmuma struktūru var uzskatīt par noturīgu. Izmeklēšanā konstatēja, ka minētas apstākļu pārmaiņas ir noturīgas. Tas, ka Krievijas eksportētāji nākamajos gados varētu eksportēt papildu apjomu uz ES neatspēko secinājumu par apstākļu pārmaiņu noturīgumu.

⁵ Skatīt Regulas (EK) Nr. 1371/2005 61. apsvērumu.

⁶ OV L.....

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Padomes Regulas (EK) Nr. 1371/2005 1. panta 1. punktu aizstāj ar šādu tekstu:

„1. „Ar šo tiek noteikts galīgais antidempinga maksājums tāda Amerikas Savienoto Valstu izcelsmes orientēta grauda struktūras elektrotehniskā silīcijtērauda importam, kurš ir biezāks par 0,16 mm un kuru deklarē ar KN kodu *ex* 7225 11 00 (ražojumi, kuru platums ir 600 mm vai vairāk) (TARIC kods 7225 11 00 10) un *ex* 7226 11 00 (ražojumi, kuru platums ir mazāks nekā 600 mm) (TARIC kodi 7226 11 00 11 un 7226 11 00 91).”

2. pants

Ar šo tiek atcelts galīgais antidempinga maksājums tāda Krievijas izcelsmes orientēta grauda struktūras elektrotehniskā silīcijtērauda importam, kurš ir biezāks par 0,16 mm un kuru deklarē ar KN kodu *ex* 7225 11 00 (ražojumi, kuru platums ir 600 mm vai vairāk) (TARIC kods 7225 11 00 10) un *ex* 7226 11 00 (ražojumi, kuru platums ir mazāks nekā 600 mm) (TARIC kodi 7226 11 00 11 un 7226 11 00 91) un kuru noteica ar Regulu (EK) Nr. 1371/2005, un procedūra attiecībā uz Krievijas izcelsmes importu ir izbeigta.

3. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē,

*Padomes vārdā —
priekšsēdētājs*